

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1937

"Second class mail registration number: 0009"

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T9

phone: (604) 685-8575

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

天氣 報告 今天最高最低溫 晴時多雲 陰時多雲 度一廿度溫高最 度一十度溫低最

日一十二月八
版七第在刊經馬

次爲教宗向一大群
回教徒講話之第一
次。
教宗贊揚摩洛
哥在傳統上之容忍
美德
基督徒施報復

華高雲蒞今相首加
議會心核閣內行舉

（雲訊）加拿大首相穆倫尼，將於今（廿一）日蒞臨雲高華，與內閣重點及設計委員會舉行為期三天之會議。

穆氏原計劃由多倫多乘搭加拿大航空公司客機前來雲高者，惟因該公司三千三百名飛行服務員現正罷工，乃不得不改變計劃。穆氏之助理人員雷士說，首相將不超過約察線。霍氏續稱，穆氏將乘搭加太航機或聯邦政府專機前來雲埠。

穆氏此次訪雲，主要與其內閣核心組織舉行會議，較少公開活動，是以社會人士能與其見面者不多。此行之唯一公開活動，乃為於星期五與伊斯蘭回教精神領袖阿加汗主持伊斯蘭回教廟之揭幕禮。

此外，穆氏將於星期四前往遊覽八六年世界交通博覽會場地，然後於晚間應邀前往加拿大海港中心，參加加低陸平原保守黨人為其舉行之歡迎大會。

穆氏將於星期五在雲高華大酒店與省長班納會談。完畢後，主持上述之伊斯美里查瑪加那回

教團之揭幕禮。主持揭幕禮完畢後，穆氏將盥洗整地可。

至於穆氏此行最重要之目的，在舉行內閣核心組織會議，該黨心組織亦即上述之重點及設計委員會。該會議員在訂定今年秋季國會之議事程序

穆氏於今(廿一日)啓程前來雲卓，預料將會宣之首次之前，預料將會宣之首次。

穆氏此次訪雲係他于去年九月獲選，出任首相後

減。據傳可能被削減權力之部長包括環境部長，檢察部長，及多元文化部長等。

佈內閣較輕微之調整。但調整行動中，預料沒有內閣部長去職，但有少數部長之權力略被削弱。

(中國新聞社) 此次輪渡客船失事遇難人數達到一百四十四人。

哈爾濱航運公司四二三號輪渡客船昨天下午自太陽島風景區向南岸行駛，十五點零五分，不幸於江心主航道附近失事。

二時許，哈爾濱航運公司四二三號輪渡客船在沉入松花江二十四小時被打撈出，艙內尚存十八具屍體。這使

乘客百餘人喪生

哈爾濱輪渡失事

失事船上載客。截至今天下午約一百八十餘人。時，已知有六十人撿初步了解，乘客脫險，一百二十中沒有海外同胞和外國人。一位官員說，這是哈

事故發生以後，濟罕見的一起沉船事故。

黑龍江省和哈爾濱市政府負責趕赴現場指揮打撈救濟。正在加緊進行打撈及善後

助。哈爾濱十九家事故發生原因正調查中。

醫療單位緊急搶救調查中。

教宗在摩洛哥呼籲 各教信徒互相尊重

（卡薩布蘭卡）

教宗（第一個訪問阿拉伯國家之教宗保祿二世）於星期一在此間稱，基督徒與回教徒應以互相尊重，來替代他們的戰爭及辯駁的「新習慣」。

教宗說：「思想及口說不能滿足你們，或者解決你們生活上的問題。我發表演說，相信品

教宗在非洲十二次旅行中之最後一次，教宗與天主教會教友一同彌撒，並曾與摩洛哥國王辛辛舉行會議，而哈辛王之臣民均相信哈辛王為先知者。

罕默德之直接後裔。教宗隨後又來八萬名摩洛哥國民舉行

炸死廿九人

(貝魯特電)

府此間回教區一間回教小學教習室及一間餐室外面，在星期一一日又有汽車炸彈爆炸事件，最少使廿九人喪生，八十二人在受傷，顯然係報復上星期五在基督教區發生之一宗同樣爆炸，炸死七人。

首次之爆炸係在下午十二時零五分，地點係在繁盛市區一家餐室外面，有廿五人被炸死又有廿五人被炸死又，包括數名兒童在內，另外有七十五人被炸傷。

數分鐘之後，在一個什葉派貧民區，又發生汽車炸彈爆炸，使四人斃命，七人受傷。

美青年表演
滾下大瀑布

（安省尼亞加拉瀑布市加新社電）一名作驚險表演之美國羅德德男子，上星期日在一個桶內滾下五十五公尺高之尼亞加拉大瀑布而告無恙，成為歷史上第七名滾下該瀑布而仍然生存之人物。

該男子名史蒂芬·杜洛特，廿二歲，在該瀑布滾下，僅臀部割傷少許。

尼亞加拉公園警員卡勒說，杜洛特向桶內之鏟口出現時，向我們揮手致意，表示他安全無恙。

杜洛特說，他這樣做，旨在完成其在孩提時所作之美夢。

杜氏所用之桶價值六千五百元，內有兩個氧氣罐及收發無綫電機等，狀如暖水壺。

尼亞加拉公園當局，已將杜洛特落案，控以在該公園非法作驚險表演罪。杜氏將須於八月廿九日出庭接受審訊。如罪名成立，可被判罰款五百元。

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司
慶祝卅一周年紀念
酬賓大減價

總店：由八月二十日(週二)至八月二十五日(週日)一連六天
列治文分店：由八月十四日(週六)至八月二十五日(週日)一連九天

一律八五折 (除白米及特價品外)
此次特價，祇限於門市部

抽獎大貢獻：

☆減價期內凡購貨五元以上者，另有幸運抽獎獎券奉送，人人有機會中獎，多買多送。

中獎名額：總店40名
列治文分店20名

獎品：每名中獎者均得元豐公司購物禮券30元

八月廿五日(週日)下午五時在總店及分店
門口當眾抽獎。

總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59
列治文分店：CAMBIE PLAZE NO.5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

減價期內，信用咭 (CREDIT CARD) 暫停使用，請諒

中華特價中心 時新食品公司

中華特價中心  時新食品公司

中華特價中心

中華特價中心暨時新食品公司

全面性夏季酬賓大減價

五間店舖 六大部門

藥材成藥

新鮮蔬菓

冰霜凍品

醬料雜貨

瓷器用具

肉食燒臘

八折優待

特價品除外

日期：8月23日、24日25日（星期五、六、日三天）

星期六更延長營業時間至晚上九時

時新食品公司

中華特價中心 時新食品公司

中華特價中心  時新食品公司 


 時新食品公司

 華特價心

 時新食品公司

 華特價心

 時新食品公司

中華特價中心 ● 時新食品公司 ● 中華特價中心 ● 時新食品公司 ● 中華特價中心

冷氣公司
 Refrigeration Ltd.
 理家庭商業雪櫃
 小商業凍房冷氣
 律歡迎
 1-2301 政府牌照
 5-4881 馬文紹

張記裝修
 土庫間格
 瓷磚鋪砌
 內外油漆
 水電修理
 日電：521-9121
 夜電：872-6841

大小工程
 土庫廚房
 浴室廁所
 免費估價

永興裝修公司
 油漆做木
 水喉潔具
 電器電爐
 大小工程
 平快觀
 電話：四三三一—九二二

亞趙建築公司
 J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588

承建新屋
 裝修油漆
 設計圖則
 土庫間格
 水電工程
 圍牆磚花
 免費估價

政府牌照
 牆身批盪
 廚廁磁磚
 水泥路面
 磚石砌結
 水喉修理
 屋頂瓦仔
 油漆粉刷
 改建加建
 各項裝修

余正木工坭水
 電話：251-6248

賽大盃界世接迎熱狂哥西墨 練訓緊加隊啦啦及員人作工

戰奪爭軍冠到看可幕螢從人億十二球全

【本報多倫多訊】墨西哥足球世界盃決賽，將於今晚在多倫多舉行。屆時，墨西哥隊將對陣巴西隊。這場比賽將吸引全球十二億觀眾的關注。在比賽前，墨西哥隊在加拿大進行了緊張的訓練，並得到了當地球迷和工作人员的熱烈支持。



墨西哥足球世界盃決賽，將於今晚在多倫多舉行。圖為墨西哥隊成員合影。

跳高世界紀錄爭奪激烈 蘇選手破二米四〇大關

二十三歲波雅辛尼一鳴驚人

【本報多倫多訊】在昨晚舉行的世界盃跳高決賽中，二十三歲的波雅辛尼以驚人的表現，成功破關二米四〇，奪得金牌。他的這一舉動不僅為自己贏得了榮譽，也為他的國家爭得了光榮。

簡單動作鍛鍊腿部 追上舞蹈家的線條

舞者動作優雅，肌肉線條分明

【本報多倫多訊】舞者動作優雅，肌肉線條分明。為了達到這種效果，舞者們需要進行大量的腿部鍛鍊。通過簡單而有效的動作，舞者們可以增強腿部力量，使動作更加流暢和有力。



舞者動作優雅，肌肉線條分明。圖為舞者進行腿部鍛鍊的動作。

中國城大酒樓

China Grand Restaurant
122-128 W. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

彩鳳鳳席	玉鳳鳳席
鮮湯丸 福州炒 清蒸海上 四寶合 發財扒 蟹肉鮮 參茸燕 桂林鮮 海參翅 拼盤	鮮湯丸 舟山魚 翡翠蝦 紅燒大 沙參牛 金雞納 炒製雨 雙龍蝦 拼盤

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務
溫哥華喜士定西街122-128號(活活百貨公司對面)

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

合家影	入籍相(黑白)	4張4.80
護照相(彩色)	4張8.80	
耆英影	紀念相	免費送4X5一張
合家相		

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
曾榮獲B.C.省冠軍獎

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

溫哥華總店 547號
TEL: (604) 683-1920

大減價

中國左筆權

大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址: 溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.
TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC

- ICBC Repairs
- Free Estimates
- Courtesy Car
- Complete Frame Facilities
- Unibody Frame Specialists
- Guaranteed

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 書面保證
燕梳換油

873-3016
873-4163
1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK OF CANADA

歡迎大駕光臨或電話查詢有關敝行之

- ① 優厚利息私人支票戶口，存摺或月結單任君選擇，每月派息一次
- ② 定期皇家銀行按揭股份有限公司投資證券(至少一千元)保證給予閣下一年至五年期固定利率，每月、半年或一年派息一次

總行四號夾喜士定東街 電話 665-5240
華埠分行二六九號打東街 電話 665-6323

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時) 另設特別班為
教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

專人指導	收費公平	師資優良
考取保證	免費接送	經驗豐富
考試輔導	收費公道	服務周到

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.

駕自創新法 傳授快捷
學易速成 合格率高
全八鐘 136元
每時 19元

LOVAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試的士牌等 130
元
教師日夜電話
周炳輝: 876-8434 黃潤賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 科目考取 筆試路試

八週年紀念	8小時	\$145
開考大特價	6小時	\$120

電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 街近 57 街

本校教師，全牌經驗最
豐富，保證捷法速成，
普通班 \$125 元。
絕不拖鐘。

教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校

想考取車牌，欲聘馳無阻
請即洽: 校長 楊友權
地址: 206 東六街及維多利亞街 223 室
電話: 254-2805
聘請經驗教車師傅 872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 437-9617

經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢

全八小時	136 元
速成六小時	102 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1 2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全八小時 130 元，並有半日班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434

(MIKE) 周炳輝

姐亞準的賽決總圍入位八十

記者電話調查「亞姐」質素
「健姐」熱鬧
無線電話調查

本港兩間電視台昨晚火拼，同時舉行選活動，兩間電視台為了宣傳，各自進行了收視視調查，說自己是台的收視率高。本報昨晚也進行了一個小型的電話收視調查，發覺在兩電視台的競爭下，觀眾無所適從，結果將電視台「推來搡去」，但總的來說收着「健姐」的觀眾要多一點。

據本報的調查顯示，大部份觀眾同一時收睇兩個節目，不過，大都會時間無線電視的「健美小姐」局主，在廣告時向來轉電收睇的「亞洲小姐」。擁有錄影機的家庭，收着「健姐」，錄影「亞姐」。

對於選佳麗的美貌方面，絕大多數觀眾

衆評「兩姐」
猶勝港姐

司儀出色

「健姐」收視八成

勝頭。此外，在播送方面，亞視來得清楚美觀，也是吸引因素之一。亞視不過，清純那一個電視台收視率之高，兩項選美比賽也變得冷清的，而戲院之七時半場的小巴站也變得冷清。

另一方面，無線電視昨晚亦急召主持其收視調查結果，據稱「健美小姐亞姐」準決賽的平均家庭收視率為八成，而「健美小姐」準決賽的收視率則為七成一，由香港大學社會學系協助，於昨晚八時三十分開始至翌日播映完畢的一段時間內，進行一段電話收視率統計結果。

二十七號李仙愛獲得分數四十六分，暫處第三位。

相爭」的做法，感到又咄咄逼人，又難以捉摸。他認為，這樣被追提早開場，對觀眾是不公平的，令觀眾無所適從。

梁叔伯對於亞姐製作，她表示自己已得七十分，感到相當滿意，她因為要當節目主持人，所以沒有專注看全個節目，但這是亞視的第一次，已是相當不錯了。

不過，有些評判到第三個回合才可能有所比較，希望作出更有準確的分數，於是要求取回第一、二個回合

檢討人，待總決賽後改善。

趙實生的「

品味」，勝在自然。



劉志榮為師，劉志榮則贊她為交波能手，

有謂場中抽樣調查是百分之七十。

裝出場跳的「高舞獅」，下午六時左右，連打，熱鬧效果異常。

本港。

中國廣東粵劇團全

在美洲和加拿大進行

王、王玉。從五月，

十日，到八月十五

亞洲小姐（香港

競選決賽於昨

晚八點十五分開始

舉行，比原定的時

間提早了十五分

鐘，這是亞洲小姐

比原定時間提早十五分

的決定。昨日下午亞洲小姐一個緊急會議，

的《第一滴血續集》特輯，以搶先的姿態播出，亞洲準決賽，比

無線的健美早五分鐘播出。

據知前晚九點鐘左右，亞姐舉行場地，百麗匯舞台內發現了一

名無線編導，兩分鐘後他被人請了離場。後來亞姐視對舞台門

禁森嚴，不讓外人進入。不知這與亞姐提早舉行是否有關？

九號滿先儀，獲次高分數，達四十七分。

無緣「健姐」與亞
視的「亞姐」兩姐相
視，臨陣門早開場，
邱德根認為今次兩台
分數刪改，所以計
程上出現了一些
程序，梁淑怡說，這
因家經驗不足，她
客家人，香港人，

有針對性和不會放
號紫燕珊(四十八分)
(四十二分)三號美華
(四十二分)、二十
六號謝麗生(四十二
分)、二十七號李仙
日常生活常識，團
員健康正派，團
員佳話的對白雖不
起刺

亞姐健姐鬥
邱德根嘆噠
梁淑怡界「亞

十開場

錢嘅力

姐「七十分」

無綫在健結婚後，馬上發表捷徑，稱成上裝束，神氣風采散放。無綫八個名佳麗芳名。

曾，卻從平淡中引起一點趣味，例如九號漁

先儀被要求用風趣的比喻解釋二重唱、三重唱和四重唱時，她說一男一女拍拖是三重唱，結了婚生了孩子是三重唱，之後出現第三者則是四重唱，也能博得觀眾的賞贊，另於二十三號亦演出要阿嬌歡反串，雖不算是個好的提議，但也是個好意見，當二十號晚陳曉雲問及如何當司儀說起拜日氣氛時，她欣然回答：

他也要恭拜下風了，這些對白也不失為經久耐聽。其實亞視設餐問題，為的是表現在場的達士，這點目的基本上達到了，至於節目處理上，也有幾多色彩，因為也現場加上舞影片段，不會只是現場演出的草圖，而且每出一出場有一個領銜，這是可以保持一個領銜，這是一個新的嘗試。

亞視希望把準決賽後，在國民競選率領，昨晚運動，

十八位入選佳麗將於本月三十一日在灣仔伊莉莎白堂亞洲大酒樓，競選佳麗代表。

香港參加十月份在港舉行的亞太小姐選舉。

· 翹 ·

訪問美加九城大受 廣東粵劇團贊

全團卅八人將於明日

團共三十八人，藝術指導王薏非、鄧國玉，主演演員有羅家玉、鄭培英、白雪紅

雙出衆
品味與

引評判

愛(四十六分)
十八號馮淑儀(四十二分)
三十一號陳
堂(四十五分)
十二號程麗(四十
分)
三十四號衛壽
滔(四十三分)

亞姐准決賽中司
發問的問題，最突
之處是根據各佳麗
所撰寫題目，於是

看你，弼燕「

情出儀 儀施五三晚十二

神祕嘉賓

夏文汐是也

亞姐三十七號
神祕嘉賓昨晚終
於揭曉，原來是
夏文汐。昨晚晚
以性感低胸裝出
場，並為大

獎項，可說是非眾望所歸的，三國寶號是三十二點五
十九點，是位超哥，三國寶號是二十二點五十五點五，
二十點五十五點五，三十二點五十五點五，三十二點五
十五點五，三十二點五十五點五，三十二點五十五點五，
最佳，但勝在夠夠有。

綜合「最優美小姐」評判的意見，認為葉
玉珊擁有最動人的體格，均稱的線條，膚
色黑得柔和，亦很自然，所以非常突出。
而「最佳性格小姐」的評判則認為，她的
勝出，是為自信心之強與別不同，因為性
感。

葉玉珊獲得「



葉玉珊獲得「

年廿一歲，任職廣告模特兒，綜合五位魅力小姐的評判，子甜，外貌好，舉止很吸引，且昨晚有神采飛揚的表現。

「最有魅力小姐」五位評判，只有一個外籍人士，可能是中西品味不同吧，四位中國籍評判。

性格」與「健美」之銜，難怪她如此自信了。

**黎燕珊舉止外號曰
趙霞生自然氣息**

綜合評判意見，因為她的學歷，評身上散發自然氣息



體格勻稱膚色
開朗自信自然

——評判欣賞葉玉卿——

昨晚舉行的「亞姐」準決賽，十一號葉玉卿連奪「最健美小姐」及「最有性格小姐」兩項冠軍，成為黑馬。葉玉卿現年

柔和

顯露

健美)和「性格」

葉玉卿表示，她身邊還有兩個獎而感到十分高興，希望在總決賽時有更佳的表现。

得「最有魅力小姐」獎的廿一號燕珊今

格是否突出不是以互相比較的「形式」選出，而是自然顯露出來的，更加上她跟評判接觸過，給評判一種性格開過，形象，所以評判也一致推選葉玉卿。

判官選廿一號，唯胡鴻波做。

菲力偉說：「所以選廿六號，另外他心裏有東方味道。」

另一評判林偉章，並沒有因為她是屬「廿六號」而產生得廿號，畢業於加拿大

性格、氣質和身份這些東西，比任何一個「奸細」都重要。王指導演員「奸細不密」可是「奸細不密」的緣故，被殺死於和他們一樣的地位上，被監禁、被囚禁。本來昨天被監禁是個指責，今天却成為階下囚。因為身處和這些犯人同樣被監禁的險境，他們痛苦、抗拒，甚至被鬥。他們嘲笑、挖苦，又被毆打。可以說，他們的清白忠誠無處可訴。他們的清白沒人相信。

王指影片以確定的態度，表明王指導演員不但不是清白的，而且是高調的和對黨、對國的忠誠都是假的。不錯，王指導演員身陷囹圄是影片給他的第一個特定環境，並且刻意地安排一

定確的一單成變定

季列 (中)《個八和一

共享，作品可以讓更多人說服原班戲中有一場高貴，衛士連日不聽子施罵，士臣一的一複體鬼不見兒受母，以最後一發子彈將她打打，而自己卻死在敵人槍下。現在的版本則是複鬼一人將五個日本兵殺死，救出衛士員，這樣一來，戲味和感染力完全是兩回事，現版的處理更突出了，虛假的一面。但若按原版本處理，人們可以看到複鬼作為人的複雜的另一面，令人感動良多，有著確定性中的人不確定性，雖有餘味，耐人咀嚼。但現在的效果却是相反。

在加拿大訪問了蒙》、《花木蘭》等，歡迎他們明年再來。

影話

一幕被押的犯人正準備進監獄，其實那只是監牢房，却突然闖進一個毫不認識的人，打破了他的迷蒙計劃，還隱隱是個「當官」的，於是對他存有戒備之心，那是可以肯定的了之後，他們還有過衝突，三個土匪還狠狠揍了這個「當官」的一頓。

被關進這個「當官」的便是營率百十號人打日本鬼子的王指導官。王指導員說服、教育三個土匪不要再虐待老百姓，不以八路軍的敵，還喊出「中國人」這樣的口號。

我不知這場戲在原版本中是否就有，然而這是一場得失攸關的戲，是那樣的生硬、膽怯和毫不動人。但比起戲劇看來，編導的意圖似乎又想寫人在戰爭中的問題，而是需要人們去問個、回味。不論任何戰爭，人是戰爭的主體。透過人來寫人性，寫人共通的東西，寫人的感情，這樣才寫得溝通的作用。

**歡迎
戰譽歸
離離返穗**

丁訪問演出。
在美國的訪問演出是
在舊金山、檀香山、
洛杉磯、紐約、芝加
哥共五個城市進行。

特利爾、埃德蒙頓、
還有卡加里、溫哥華
共計九套大戲，四個
折子戲。

華僑對演出評價很
高，認為演出比較完
整，尤其是廣大華僑
對演出表示了熱烈的
歡迎。他們認為是歷
來看到粵劇演出水平
最高的，很多地方要
求重演，因時間來不
及無法重演，僑胞們

主要節目有《血戰
月紗》、《夢斷香消
四十年》、《柳毅傳
書》，還有《拉郎配

華僑對演出評價很
高，認為演出比較完
整，尤其是廣大華僑
對演出表示了熱烈的
歡迎。他們認為是歷
來看到粵劇演出水平
最高的，很多地方要
求重演，因時間來不
及無法重演，僑胞們

廿六號是次頒獎，並不是
判之一陳國倫覺得趙麗生
整體來說，很有風格。

其「魅力」
心夠「品味」

蔡嘉利得到最多觀眾的電話支持而獲熱線電話大受。

景情的見少較年近

外籍人士菲力德連廿八
是廿八號，主要覺得她有
中還覺得十號尤芷娜也
小，黎燕珊雖是幕前演員
去是這對對方作晚的表現，
日人物而有所優待。
最有品味」獎，她今年
大獎時裝設計系。



街坊昨晚睇電視本

周圍，沒有什麼突破，中間一度即下外坐，鈕扣解至胸口，作其性感狀，倒是鄭裕玲的高叉晚裝和肥胞的薄紗黑色晚裝若隱若現倒是真的。

四位司儀的表現是十八格力的配合健姐的韻律節奏，四位司儀有講有做，在台上嬌聲、踢腿，動作多於口水，而又又要跪地訪問，真是除除束縛，觀眾都為他們辛苦。

三十位健姐昨晚的表現是相當身手不凡的，除了健美操之外的，多項器械表演都是要顯其功夫的，役頂碗、跳繩、跳馬、雙



「食實計」另一位小姐，是慧妍雅集的五位代表，她們是張瑪利、鄭美雲、譚錦芳、朱翠娟、吳淑明。而負責頒獎予「性格小姐」的是新鮮熱辣的香港小姐謝寧，頒授「觀眾熱線大獎」的是萬芳芳。

昨晚無線四位司儀是當今無線最強卡士的司儀陣容，有穩重的何守信配沈殿霞，有朝氣活力的鄭裕玲配周潤發。無線事前宣傳四位司儀穿着「若隱若現」服裝配合佳姐出場，最初何守信與周潤發還是禮服

[illegible]

熱線電話大選。

一個充滿時代動感的頒獎盛會「健美小姐總大選大會爭鋒決賽」，昨晚在無線錄影影幕舉行，十五名入選總決賽的準佳麗們冷熱參半，另外還出一位「格洛小姐」為十二號的林廷筠。至於「觀眾最喜愛活潑獎」，由十一號的蔡嘉莉獲得，她獲票數則超過四六三九個電話支持。

十三號林河廷是以真誠、開朗、投入、自然的健康美態而獲得「性格小姐」之銜，她的性格就是評判眼中的一發見性不要「啊」。十五位入選總決賽的，幻影呼拉圈、圓腰夾，「健美型格」吧！

健兒分別是：一號冰、花式單車等都是「模範」也不行了。二號黃景玲在運動場上錄影時，觀衆要求她越來越高，做藝人不得不不要拼命。

三號鄧文傑、五號陳有別於「香港小姐」、十四號莊佩慈的運動融於舞蹈。

十一號蔡嘉莉將於下週十號冠軍健兒將於競跑賽來求取越來越高，聚集與無線的部合約便完了。

號林河廷、十三號本冊日參加總決賽，角寇冠、亞、李二十號瓜生廠美軍。

健美小姐昨晚準決賽

小虎出浴
這隻小老虎叫「爪」，目前除了嗚嗚之外，還有什麼威力，出浴也要人來伺候。但將來長成，牠會重七、八百磅，牠的訓練也要費幾千美元。牠是在澳洲的威特蘭野生動物園。



日本海報女郎
這是八五年度的模特兒，她叫「海報女郎」，她為某化妝品公司拍了一輯宣傳海報，穿上性感泳衣，擺出多個動人的姿勢，於是，海報推出至今，已被發售超過四十萬張。



輻射氣體可致肺癌 地底上升·無屋安全

今日的世界，似乎沒有什麼地方能避開輻射的威脅。一間好好的屋子，原來竟可能充滿輻射氣體，這是一件可怕的事。這件可怕的事，是在去年冬天才在美國發現。

美國賓州州府的一間核子工廠的工務部，在檢查這座工廠時，發現這座工廠的牆壁，竟有輻射氣體滲透出來。這座工廠的牆壁，是用一種特殊的材料建造的，這種材料在受到輻射時，會產生一種特殊的氣體，這種氣體會滲透到工廠的牆壁外，進入到工廠的周圍環境中。

這座工廠的工務部，在檢查這座工廠時，發現這座工廠的牆壁，竟有輻射氣體滲透出來。這座工廠的牆壁，是用一種特殊的材料建造的，這種材料在受到輻射時，會產生一種特殊的氣體，這種氣體會滲透到工廠的牆壁外，進入到工廠的周圍環境中。

如何傳染到愛滋病
外間傳言有真有假
專家列出事實最易傳染是性交

時下有很多關於人們如何傳染到愛滋病的傳說，這些傳說有真有假。下面是愛滋病專家列出的事實。愛滋病是由一種名為「人類免疫缺陷病毒」(HIV)引起的。這種病毒會破壞人體的免疫系統，使人容易感染各種疾病。愛滋病的傳播途徑主要有三種：性交、血液和母乳。

專家指出，最易傳染愛滋病的途徑是性交。在性交過程中，如果一方患有愛滋病，病毒會通過精液或陰道分泌物進入另一方的體內。此外，血液和母乳也是愛滋病的傳播途徑。如果一個人患有愛滋病，他的血液中含有病毒，那麼他的血液就會傳染病毒。同樣，如果一個人的母乳中含有病毒，那麼他的母乳也會傳染病毒。

誠信 餐館用具供應有限公司
專營有關食品工業用具器皿

SQUARE DEAL RESTAURANT SUPPLIES LTD.

供應所有餐館、肉食公司設備、經營買賣、貴客寄售、承接設計與安裝。歡迎家庭購買。我們的商業標準器具與家庭出售價目相等。請來我們的陳列室參觀。

歡迎比較！

嬰兒用具大減價

嬰兒車座 原價 \$89.00 現價 \$69.95	嬰兒手推車 原價 \$169.00 現價 \$109.00
嬰兒床與床墊 原價 \$199.00 現價 \$117.95	嬰兒椅 原價 \$60.00 現價 \$49.00

T. J.'s KIDDIES KORNER
3321 Fraser St., Vancouver, B.C. V6M 2K1
10235 King George Hwy., Surrey, B.C. S4A 0G2
10430 King George Hwy., Surrey, B.C. S4A 2T2
944 - 12th C., New Westminster, B.C. S2A 4B2

MULTIPLE REALTY INC.
434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住家: 433-6452

RAM ASNANI

▲ 13年豪華大屋共四睡房土庫▲ 38年三睡房有土庫各樣齊備完成。壯麗美觀位於高尚。交通方便 JOYCE/CHAMPLAIN區 \$215,000 KINGWAY \$79,900

▲ 38年一層樓房 \$69,900 兩睡房。非常整潔美觀 33x104.4 地 JOYCE/KINGWAY

▲ 柏文地 33x122 近 1街及 CLARK 街 3140 GRAVELEY 月收 \$500 兩年住家理想投資。志在脫手不計成本 \$89,900

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

本人已轉至聯合物業公司任職。請各新舊雨移。賜教。

遠東大戲院
1339 KINGWAY VANCOUVER, B.C.
電話: 875-6308

功夫電影創新猷

木棉袈裟
導演: 徐小明
香港本年度賀歲片王之一
何謂木棉袈裟? 何謂萬馬奔騰?
勁片今天隆重上陣! 火速訂座

寶尊外堡
同場放映

藍音符娛樂有限公司
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308

只映成人電影 兒童不宜觀看
只映星期一至五(假期除外)
1:30 3:15 美色飄香

或來函: 366-3664
或來電: 366-3664
VANCOUVER, B.C.
V6B 3K0

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街
專車上門收派本市區各種文件及小包。收費便宜。例如: (由華埠收派至市中心商業區, 每件兩磅以下, 祇收三元)。即收即派, 比寄信快。簽名收派, 忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
2005年有個妙女郎

葉蒨文
今日香港有個男子漢
林威 1984-香港樂壇
1985-香港樂壇
清朝大福山有隻諸事鬼
大導演梁普賢
細心(等)待(明)後
又一力作!

HAIDA THEATRE
3215 KINGWAY • 435-2333

成人電影●性感●香艷●新潮●刺激●

加拿大首創情色座落的戲院
每星期有新戲放映
警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm. 免費咖啡贈客

The Latin From Manhattan Inside-Out
Vanessa Del Rio
VIVA VANESSA THE UNDRESSER
Rene Summers

YOU'VE NEVER BEEN AROUSED LIKE YOU WILL BE BY THE SFIMULATORS

THROAT 12 YEARS AFTER (BETTER THEN DEEP THROAT) HALF THE ACTION

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116
放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 達星期二轉新戲

即日放映 熱!熱!熱!
RESTRICTED
admission under 18

THE GOURMET OF POWER
ANNIE SPRINKLE

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

一部笑得最 最有人味的生活感喜劇

雙龍出海
洪金寶 吳耀漢、岑建勳

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險
專人指導 公平妥當
歡迎垂詢

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

夏季清貨大平賣
特價商品, 大量供應。
歡迎選購!

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜
僑胞惠顧。無任歡迎。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面
香港來回 899元起

溫哥華出發。可另加搭台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營加、日航機票及移民機票一特平

旅遊精選。機票減價

多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388元起
☆韓國、台灣九日遊加香港 1298元起
☆中國十六日遊加八城市特價 2580元起
☆歐洲特選至星十九日一流食宿由 1899元起
☆秋斯尼樂園飛機團 299元起。巴士團 439元起

特約代理。出售美國運通銀行卡。加拿大旅行支票
(604)684-4151, 684-4152

吳祖捷芭蕾舞學院

GOH BALLET ACADEMY 招生



學院招收 1985—1986 年新學員
班級：孩童班、初級班、中級班、
高級班及專業演員班。
訓練班：皇家芭蕾舞考試班
課程內容：芭蕾舞課、腳尖課、舞蹈表
演課、Jazz 代表性舞課。
歡迎報名接受訓練或詢問。
872-4220, 872-4014

GOH BALLET ACADEMY
2345 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V5T 3C9 (604)872-4014

婚禮外影

475.00

全場廣告服務
豪華廣告公司
669-3711
業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報印刷
書畫、日曆攝影
商業、少龍攝影
婚禮、社團外影
送片派送傳單
代理各類印刷

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花
卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
一頂好出品。出品頂好
各大商店及商場均有售。歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

承接馳名金豬

七天營業
九時至六時

市場

平價
特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1906 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出：
隔熱和保暖
百葉窗簾
免費估價

☆鋁窗 ☆鋁門
☆膠質 ☆外牆
☆屋頂 ☆水澗
☆專造：窗紗 ☆

信譽 招牌帳蓬公司

PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳光舖門價快信兼
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相妥保保
裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電：
RAYMOND LI 689-7839
PAGER 680-6955

田健三行工程

TIAN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
包作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日 254-6011 晚 254-2764

加華建築裝修

各式圍牆 鐵網鐵籠
砌磚砌石 水泥路面
油漆木工 水電裝修

電話: 255-6889 873-4107

永佳屋頂工程公司

*屋頂翻新 *露台維修
專門: *水澗護理 *大小工程
免費估價
TEL: 251-7976

安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
華埠分行: 片打東街一二七號(商場內)
地址: 溫哥華片打西街1050號1670室
電話: 688-2311 688-8321
外埠電話: (800) 663-1188

逍遙遊 精選 中國

出發日期: 八月十七、十月十二日
十二月十五、二月四日

①四邑探親團 全程十二天 \$1538
暢遊: 香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門

②絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期: 九月五日
暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

③北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期: 九月八日、十月十三日
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州

④北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期: 九月廿一日
暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州

⑤精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期: 九月八日、十月六日
暢遊: 香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州

*以上各團, 均由中國直接批准, 華人領隊。
酒店住宿 香港一帝苑、新世界、廣州一白天鵝、中國、花園、北京一麗都、香山。
費用包括香港來回機票, 香港兩晚酒店住宿, 港島遊覽, 購物安排, 午膳聚餐, 在中國一切住宿、
膳食, 觀光及文娛活動。出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南。

日本

*日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期: 十月四日、十二月十四日。
暢遊: 東京、箱根、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園、
台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮。

*本州八天遊 \$1599起 逢星期四出發
暢遊: 東京迪士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山

*東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發
暢遊: 東京市中心、銀座、田崎珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會。

歐洲

*全程二十天 \$2039 出發日期: 九月十一日。
暢遊: 倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎。

*香港黃金假期(機票加六晚酒店) \$1188起

*酒店一代訂以下各酒店訂房
香港一帝苑、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機場富豪、凱悅、香格里拉、
文華、富麗華。
北京一建國、麗都、香山、南京一金陵、廣州一花園、中國、白天鵝、西安一金花

阿明建築公司

專門承建新屋。
土庫間格。改裝舊屋
保證質量。起貨快捷
妥當。
電話(英文): 278-2280

點止一味靠撞

更會 拗橫折曲

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 街與士打街
(近日本街)
電話: 251-9119

鐵新建築公司

電話: 874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、鐵門、噴油
一律大特價

電器估價

電話: 321-2050

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915

亮記

專做:
廚廁裝修 瓷磚鋪砌
廚房枱面 水電修理
防火板 柏文護理
日: 327-9138
晚: 253-7394

建安建築公司

電話: 255-6962 876-1251

新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION
PHONE: 324-2538 325-8002

民興建築裝修公司

M. S. General Contractor

基信建築裝修

電話: 434-0869

豪健三行工程

KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

專門起屋

專辦建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部包佬技工、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.] 438-1237

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

*防盜窗花 *鐵閘扶手*
專造: *鋁質欄桿 *大小工程。
免費估價。歡迎查詢。
電話: 公司 430-4552 住家 325-9541

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木、桃
木、榆木、防火板、夾板、枱、
椅、木櫃、商業飾櫃、特價餐館
用梳化卡位防火板、鐵腳枱、中
西式實木餐椅, 舒適大方。

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水管電電
門動業管水水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

楊氏建築裝修

工砌離瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

電話: 430-1089

德利建築裝修

土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房路台 商業住宅

電話: 255-2084
525-8716

王贛駿談太空之行



第一個進入太空的美籍華人王贛駿博士，最近暢談了他在太空飛行的情況，以及他所看

談太空飛行

敏捷

奇景，使人耳目一新。

王鎮駿在今年四、五月間乘美國穿梭機「挑戰者」號進行了七天的太空飛行。「挑戰者」在這次飛行中，獲得了有關流體動力學、生命科學、天文學等科學實驗的一系列重要成就。其中，王鎮駿在失重狀態下進行「液滴動力實驗」中獲得的成果，使科學界感到了震驚，對整個流體動力學的研究，無容器冶煉先進技術的開發，以及天物理和地球物理理論的運用等，都作了突破性的貢獻。特別是在他在太空飛行中充分發揮了才智和毅力，克服困難，排除了設備的嚴重故障，使試驗圓滿成功，更使得科學界的高度讚揚。

據王博士介紹，他這次進入太空，一開始就遇到困難，試驗設備發生了故障。但經過檢修，總算把它修好了。他說，這次最主要的收穫是進行了可以算是很成功的實驗，使人們更進一步了解太空和將來怎樣應用太空。在太空中進行的無容器冶煉試驗，如在地面上是做不出來的。這次試驗的結果，使我們來可以進一步做高溫度的無容器冶煉試驗。

在這個「完美的」過程中，「完美」氣放進一個美的小空心中去。製造「完美」玻璃小球的技術與無容器處理程序和液滴動力學有密切的關係。

「挑戰者號」今次的飛行軌道，離地球表面三百多公里，飛行速度每秒八公里，同地球赤道的交角五十七度。所以穿梭機每看到一次日環就繞地球一圈，每四十五分鐘就看到一次日出和日落，在太空中看到的地球景色非常漂亮。據王鎮駿回憶說，當穿梭機要飛越神州大地時，他在機上原地跑步，只用了七分鍾，就從中國的東南飛到北邊邊境。他說，當人們插上了科學的翅膀後，古人幻想的一身輕如燕，「飛龍走馬」，已不在話下了。他談到，在太空中，他拍到了幾張神州大地的照片，照到了上海，照到了海南島，照到了西藏一帶地方，還拍到了藍雪覆蓋的喜馬拉雅山，中國大地主要是冰雪覆蓋，兩邊綠色也不少，其次就是陶土色，長江口的熱灰黃色。在整個地球上，各種各樣的顏色都可以辨認出來，但主要是綠色。

王鎮駿特別談到他到在太空飛行時，每當穿梭機飛越中國上空，總是要求其他太空人把窗口留給他，讓他好好看看中國大地。他說，「這是一次富有感情的旅行，我以為是中國血統為榮。」

試管嬰兒是怎樣培育的？



八年第一例試管嬰兒在英國出生至今，世界各地已相繼學，認為，卵母體內取出卵子。醫學家認為，卵母體內取出卵子的最好

的研究，需要六十年才能完成。

王博士談到太空治療工業發展的前景時透露：美國目前有很多公司願意出錢支持這方面的實驗，這說明這方面的希望很大。遲早將會製造出來在地面上做不出來的新東西。許多東西在天上做出來後，專家們可以研究它們在地面上做不出的原因，然後改進技術，在地面上生產出來。這樣，就能獲得數以千萬，有的有七百至一千試管嬰兒在這兒出世或即將誕生。而

從一九七一年第一例試管嬰兒在英國出生至今，世界各地已相繼建立了二百個培育試管嬰兒的診所。大約有三至四百名嬰兒在二十四小時內，在正常情況下，只排出一個卵子和一個精子，爲了增加手術成功的機會，其複雜的過程是怎樣呢？

培育試管嬰兒的第一步是從母體內取出卵子。醫學家認爲，體內的最好時機是在卵子完全成熟的時期，即二十四小時之內。在正當情慾高潮時，女性每月只排出一個卵子和一個精子，爲了增加手術成功的機會，其複雜的過程是怎樣呢？

醫學科學家培育試管嬰兒

華裔太空人王贛駿抵達北京



• 訪採者記受接場機部首在，京北達到駱駝王



○美籍華裔太空人科學家王賴駿博士偕夫人王雪萍，於七月六日晚抵達北京。



右) 靖希王、(左) 誠希王子兒的士博駱賴王

系列過程，都需要醫生有高超的技術，任何一點微小的疏漏，都有可能使整個孕育過程前功盡棄。比如有無一成功；就連那些最好的診所，成功率也不超過百分之二十。即使手術成功，對於醫生和患者來說，仍不能過早樂觀，因為大約有三分之二孕婦，在妊娠的前三個月發生自然流產。關於流產的原因，科學家們至今沒有作出滿意的解釋。

使用薄藥，促使胎動即止，便於取蛋。至於幾十個。醫生通過驗血和超聲檢查，一對患者進行嚴密的觀察。俟卵者成熟，馬上進行手術。手術開始時，首先在患者的腹部切開一個小口，置入一個直徑不到一厘米的腹腔鏡，以便看清卵巢內細小而呈淡黃色的卵泡。然後由另一個切口插入一根細長的空心針，吸出卵子與卵泡液。

第二步，卵子取出後，經過細心的清洗，放入盛有培養基的器皿裏，然後在孵卵器內保存四至八小時，當果一切順利，即可使卵受孕。

看完本報—敬請訂閱

代柬

謹訂於公元一九八五年九月一日
(星期日)下午一時在本黨社禮堂
舉行雲埤洪門民治黨支部成立第九
十九週年暨達權支社成立第六十吉
週年紀念慶典敬治潔茗同日下午六
時假座漢宮酒家賓具薄酌

統請

各界僑團代表中西嘉賓

中國洪門民治黨駐加總支部

各支分部

達權總社暨洪門各機構及叔父昆仲

孀姆姊妹屆時

駕臨指導曷勝榮寵

(附註)：席金每位十元，

年滿六十五歲以上黨社員，盡足義務者

免繳席金。

憑券入座，請早報名，以編排席位。

雲埠中國洪門民治黨 同人敬約

達權支社

雲埠洪門體育會通告

慶祝成立雙慶紀念典禮，派出瑞獅巡遊埠，沿門拜賀，並在洪門大廈門前表演術，希本體育會會員及國術組學員詣於月一日（星期日）上午十時半在本體育禮堂齊集，十一時早餐後，一時正出發敬希屆時踴躍參加是荷。此佈

中山隆鎮同鄉會通牒

本會訂於八月廿五日（星期日）下午一時半在本會禮堂開全體會員會議討論會務事宜希各會員踴躍出席共策進行為荷。

中山隆鎮同鄉會謹啓

通告

本會訂於八五年八月廿五日星期日下午一時假本會館禮堂召開會員大會商討關於本會實業扭的問題，並待眾進行。

又：同日敬備金豬禮酒菜品等舉行玉蘭及秋祭儀與各參加者請於這日上午十時前集合本會館一齊前往山麓園致祭以慰先儒。祭畢返回本會館俟會員大會之後茶酒會招待，希各會員依時撥冗參加是荷。

此佈

通告

本會訂於戊午年八月廿五日星期日下午一時假本會禮堂召開會員大會商討關於本會實業租的問題。至特
兼進行。

又：同日敬備金豬酒菓品等舉行玉蘭及秋祭儀典
各參加者請於該日上午十時前集會本會館一齊前往山
墓園致祭以慰先儒。祭畢返回本會館俟會員大會之後
茶酒會招待。希各會員依時撥冗參加是荷

此佈

恩平總會館啓

八月二十二日

金海
GOLDEN OCEAN
海鮮酒家
SEAFOOD RESTAURANT

**現已開張營業
敬請光臨指導**

*** 正宗粵菜 * 游水海鮮
* 晚飯小菜 * 壽筵喜酌**

**新張期間至八月廿五日止 中午及晚餐
一律九折**

中午增設小食
七天營業 早上十一時至晚上十一時半

2566 KINGSWAY 訂座電話: 434-3198

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街 239 號 電話: 687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到 SUNLONG 牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號

統營

皇冠牌 金 牌 逢來米 各款靚米
第一牌 大 利 牌 真 珠 米 一律平賣
寶馬牌 日 本 米 標 準 牌

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘美澳 綠荳發行
魯國洲
電話: **684-0965**
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2B8

棠氏陳房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價
◎取價從廉

電話： 253-4706
24小時服務

修 理：
裝置設計

乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小陳房、凍櫃、制雪機、
大小電器、電器零件

WASHERS, DRYERS
RANGERS
FRIGIDS
FREEZER

蟹王海鮮扒房
三文魚扒、比目魚扒、鮮鮑魚扒、生猛龍蝦、清水靚蚧、奶油肉蟹、亞拉斯加大蟹、洛克菲勒生蠔、海鮮牛柳等
鮮炸魚柳、海鮮周打湯及炸薯條、任食不限、價廉味美
只收三元半

紅三文魚扒、比目魚扒、海鮮拼盤、肥大生蠔、
每碟只六元九、沙律或湯

大部份海鮮均由本扒房魚船天天供應、保證新鮮
地址：喜士定西街一二二號、七天營業
電話：687-7956、活活公司對面。

蟹船出售

80尺玻璃鐵船西
德榮油機儀器設備
齊全有牌照及二百
八十個不銹鋼蟹籠
開價十二萬有誠意
者可還價好投資蟹
漁商高並可指導保
方法。電盧生：
255
255
401
717
229

周生。

嘉華冷暖氣工程
中文: 254-1033
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.
TEL: 251-1616
請電黃祥堂

△日夜服務	△快捷妥當	△收費從廉	△政府牌照	倉庫冷熱水爐	倉庫冷熱水爐	倉庫冷熱水爐	倉庫冷熱水爐	牛奶瓜菜肉	金樓餐館	大牛欄菜店	理商業家庭	專科裝置修
-------	-------	-------	-------	--------	--------	--------	--------	-------	------	-------	-------	-------

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續，並有免費車借用。

I.C.B.C.
一律七五折
酬賓

星期一至星期六營業
8:30 am — 6:00 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

● 粥粉麵飯 ● 街坊小菜 ●
● 來料烹飪 ● 無任歡迎 ●

現已開張營業

汪記食家

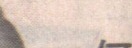
現已開張營業

自備寬大停車場
好風景、好味道
價錢又公道

七天營業：上午十時半至凌晨三時

百老匯東街105號夾魁北克街角
E. BROADWAY & QUEBEC

電話：873-1711



JOHNSON HO
 住宅電話: 464-7602
 直拔傳呼: 667-7393

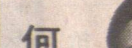
何仲生

滿堂紅實業發展有限公司
 建築裝修

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
 1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121

信用卓著 · 經驗豐富

何幹多

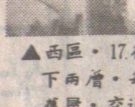


STEVEN HO
 住宅電話: 277-9924
 直拔傳呼: 667-7908

房屋柏文 **工商樓宇** **果舖餐室** **各行各業**
東西各區 **投資買賣** **旅館酒樓** **應有盡有**


COQUITLAM 高高低住宅 EAGLE RIDGE
 步行距離至 COQT. CENTRE 五年
 新屋 \$125,000.00


**▲ 西區 · 17 街西 · 一六〇號上
 下兩層 · 套房兩睡房 · 實淨
 整潔 · 交通便利 · 取價十二
 萬餘 ·**


西區 Q.E. PARK 附近 CAMBIE
 近 33 街角地段大靚屋 · 屋主遷
 休性租文 · 減價 \$210,000.00


RICHMOND 新發展區 · 石庫租文
 兩睡房 PARK TOWERS · 四樓
 及十一樓各一組 \$99,000.00

▲**南本那比IMPERIAL大街街角**，鮮花果舖生意，附近相文林立，潛力無窮\$39,500.00

▲**市中心威靈頓大街**，小型商業中心內計座位自咖啡三文治餐室、日營的二百、夫婦經營好過打工，取價三萬餘

▲**士嘉堡大街**，十年新而層層商業鋪位，樓下餐室、餐務另一組、餐館生意連實業取價三十五萬，投資好機會

▲**西區，劍北街近4座**
OAKRIDGE 意、俄咖啡餐室，好生意，六萬五。

▲**士嘉堡大街**，50座位，旅館餐館生意，批發，有酒牌，餐營啤酒，全酒牌供應，業主急賣，保證好生意，管理好。

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比街、大廈內25座位咖啡餐廳。租平地好易經營。生意好。只取價四萬五千，捷足先得。

▲ 卑利域華。市中心80座位，濃淡酒牌，唐番餐館5年租約，年營十餘萬，股東意見不和，割價急售。僅四萬餘，抵買之至。

▲ 百老匯十街近菲沙街。七十座位新設麵飯店，唐餐生意全新設備，眾捧齊全，前後泊車，股東意見不合。志在脫手，九萬有商量。

▲ 京士頓大街四十座位小食店生意租平，易經營，餘元有定，抵買之至。

▲ 喜士定大街近P.N.B.，七十座位，濃淡酒牌，唐番餐生意，四萬元有商量欲購從速。

華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
 (604) 873-8591

李岳楨 : 261-6089
 曹惠漢 : 261-5583
 伍太 : 266-9289

▲西百老匯夾廿廿街位於 86 年博覽會
 交通要衝，中式餐館繁盛，座位五十
 有 B 級酒牌叫價五萬餘。
 ▲本公司代客管理一切投資物業，請電
 完喜，取價低廉，如蒙惠顧，請電
 話查詢。

▲位於福街近唐人埠
 樓上租金全盤租出
 適合業主自用或投
 資，取價只廿七萬
 元，勿錯過機會。

▲菲沙街商業樓，樓
 下鋪位，樓上十個
 租文，兩年前全部
 翻新，全年淨入息
 約六萬六千元，只售
 六十五萬元，好過
 銀行收息。

▲全新商業樓石庫建造
 菲沙夾東十七街角近
 新紅鶴酒家兩舖位及
 十一個租文全部租出
 每年淨入息七萬餘元
 叫價九十五萬元。





程徐楚嫻

Century 21

ELITE ESTATES INC.
 10667 - 135A Street
 Surrey, B.C. V3T 4E3
 585-2211



蔡子德

ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

▲ 北區 IDEAL COVE 近兩項內食業，業主平年欲換樓，一平換一，特售七萬九。業主雲峰中西餐館，市中心，寫字樓區內，十七餘座位，有酒牌五萬五元。

▲ 77 街近福街，有兩座一息屋，有九間房出租，每月收入一百四十元。其間房開向大屋，業主自住，僅求一息，開價十三萬餘元。

▲ 大利 SCOTTS ROAD 旺區著名一息屋，利過好，工作區著名，業主提供租約，容易上手。

▲ 素里近購物中心，交通便，環境靜，三睡房，適合小家庭，屋主離埠急讓，六萬元可得。

▲ 綠寶鎮及住房生意連實業，地臨好，靜市，佔地兩，三點三公畝，批租實業，住房及建地兩塊，售價僅廿九萬九千，以上。

▲ 舊街 JOE MON 585-7689。

▲ 溫哥華近新街，十二萬五千，可任君選擇，地產及廚具齊備。

**馬不停蹄
為你服務**

業漢 Andy Ip

253-0806

住屋

- ▲壹室單層，八尺闊樓兩睡房，八萬。
- ▲紅瓦新屋，一流手工可換屋。
- ▲壹室四睡房，土庫出租，八萬餘。
- ▲壹室三睡房，土庫出租，九萬餘。
- ▲五呎尺八萬餘近好路。

投資（請直電葉漢）

- ▲商業地產租文又連生意，月收入一百零幾百元，有此機會不可再得！
- ▲舊社區，租客交來物業，收入六萬餘。開價七萬。
- ▲北約克(GUTHRIE) 尺有半地，近 LORRAINE 有收租 \$1000，每月入二千。

生意盤(移民法)

- ▲老東區飯店，年銷廿萬，十年批，壹拾萬。
- ▲白話餐館，年銷六十萬，適合移民或做餐館生意。
- ▲華人巴士多間適合移民。
- ▲某行舖日收六百好區開價四萬餘。

UNITED REALTY LTD. 2679 OAK ST. 736-3831



ALEX YUEN

B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話傳呼
(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842



SAM ENG

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

阮廷榮

伍澤森

• 千八組城
閒價地城

• 接入資
投實生

• 萬餘成
庫區出

• 標上庫
地庫庫

• 東十二
庫庫庫

• 價下近
十餘年

• 新設計
於聯新

• 東區新
區區新

PARK
Sequoia
REALTY

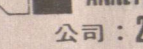
龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

A black and white portrait of Vincent Lung, a man with dark hair and a mustache, wearing a suit and tie.

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
 公司: 273-3161 住家: 277-7375
專門人才免費為客估價賣買房屋




減價



▲ 菲沙沙區房屋 · 整齊靚屋 · 近巴士站及學校 · 樓上兩房

已售出



▲ 園蘭夾56街 · 優雅住宅區

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.J.
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打拿街164號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

▲ 1518 ROBINSON
▲ 雜貨舖、土
▲ 好批、價士
▲ 3192 OAK ST.
▲ 十位座舖
▲ 995 DOWNSW
▲ 士、商業
▲ 55 KENNEDY
▲ 雜有住宅
▲ 8776 SCOTT
▲ 商業地、價
▲ 356 E. BR
▲ 泥、生物
▲ 1905 E.1
▲ 租六百、
▲ 4327 NORTH
▲ 中西旅館
▲ 千、

「經濟超級大國」的隱憂

麥朗



東京最近公佈一項正式統計數字，日本去年的經濟增長率為百分之五點七，成為十二年來最高紀錄。去年日本的通產省曾宣佈，去年日本的工業產值，比一九八三年增長百分之十一點二，是十二年來最高增長率。這顯示日本經濟正處於強勁復甦，並告一段落之際。日本經濟一枝獨秀，然而，目前日本對世界經濟的貢獻，正受到國際社會的廣泛關注。日本經濟的強勁增長，對世界經濟的貢獻，正受到國際社會的廣泛關注。日本經濟的強勁增長，對世界經濟的貢獻，正受到國際社會的廣泛關注。

在第三世界中，東亞各國和日本的貿易佔很重要的位置。可是，長期以來日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。

日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。

日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。

日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。

日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。

日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。日本在對東亞的貿易中，一直採取保護主義，打著「東亞貿易」的旗號，對東亞各國的貿易，採取保護主義。

世界影視珍聞

香港將實施電影三級制

香港電影監管局，將於今年底前，正式實施電影三級制。這項新制度，將把電影分為三級：第一級為全級觀眾適合，第二級為青少年不宜，第三級為成人不宜。這項新制度，將把電影分為三級：第一級為全級觀眾適合，第二級為青少年不宜，第三級為成人不宜。這項新制度，將把電影分為三級：第一級為全級觀眾適合，第二級為青少年不宜，第三級為成人不宜。

香港電影監管局，將於今年底前，正式實施電影三級制。這項新制度，將把電影分為三級：第一級為全級觀眾適合，第二級為青少年不宜，第三級為成人不宜。這項新制度，將把電影分為三級：第一級為全級觀眾適合，第二級為青少年不宜，第三級為成人不宜。這項新制度，將把電影分為三級：第一級為全級觀眾適合，第二級為青少年不宜，第三級為成人不宜。

MULTIPLE REALTY LTD.
PETER SO B.Sc.
住宅: 879-1845
公司: 434-1431 傳呼機: 667-3926

▲近唐人街，商業區，樓上十二個單位，樓下可做餐館，價十六萬餘。
▲唐人街三房五層新屋，價八萬餘。
▲三房有土庫，近山徑，價七萬餘。
▲唐人街八房四層，價十一萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSTON OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
住宅: 435-1471
住宅: 266-5797

▲602 E. 47th St. 全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲6061 N. 16th St. 全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲821 E. 23rd St. 全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。

PARK REALTY
倪致遠
電話: 437-9700
住宅: 228-8093
ANDREW NGAI

▲唐律運動店
▲唐律新屋，二大套房，實用面積三千八百多呎，近學校、公園、商場，近B.C.I.T. 開價\$179,900。
▲好地方，比鄰本港，超大地，66x125 樓上下共六間睡房，歡迎參觀 \$199,000。
▲大家庭，沒問題，六間大房，只售\$107,900，地點一流，近KINGSTON及VICTORIA 街好過交房租。

THE PERMANENT REAL ESTATE
謝煜賢
438-8161
或 420-4665

▲謝煜賢先生 (DON QUAN) 當選為本公司四、五、七、三個月之最佳物業經紀，謝先生再度獲此榮譽，本分行經理衷心致賀。
謝君今年已售出四十間房產，其卓越的成績，已獲得資格加入本公司一九八六年之領導人才會及僑界榮譽獎章。

LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSTON VICTORIA B.C.
公司電話: 430-1123
住宅電話: 525-6983

▲烈治文山區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲高貴林區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲溫哥華區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
林念強 ALEX LAM
公司: 434-1431
住宅: 324-3337
WINDSOR E. JANG
傳呼機: 680-7138

▲1707 Z. A. 全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲1707 Z. A. 全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲1707 Z. A. 全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。

百萬元實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kingway
Vancouver, B.C. V5R 5H4
通曉國粵英語

▲只賣新屋，唔講你唔知，地大 45.4x167，上下共六睡房，二大套房，實用面積三千八百多呎，近學校、公園、商場，近B.C.I.T. 開價\$179,900。
▲好地方，比鄰本港，超大地，66x125 樓上下共六間睡房，歡迎參觀 \$199,000。
▲大家庭，沒問題，六間大房，只售\$107,900，地點一流，近KINGSTON及VICTORIA 街好過交房租。

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203-6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, S.A. (鍾家利)
277-5967

▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。
▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。
▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。

PARK REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住宅: 434-9375
傳呼機: 687-7711
#1213

▲烈治文山區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲高貴林區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲溫哥華區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲烈治文山區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲高貴林區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲溫哥華區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。

百萬元實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kingway
Vancouver, B.C. V5R 5H4
通曉國粵英語

▲只賣新屋，唔講你唔知，地大 45.4x167，上下共六睡房，二大套房，實用面積三千八百多呎，近學校、公園、商場，近B.C.I.T. 開價\$179,900。
▲好地方，比鄰本港，超大地，66x125 樓上下共六間睡房，歡迎參觀 \$199,000。
▲大家庭，沒問題，六間大房，只售\$107,900，地點一流，近KINGSTON及VICTORIA 街好過交房租。

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203-6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, S.A. (鍾家利)
277-5967

▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。
▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。
▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。

聯合實業有限公司
住宅: 321-1786
公司: 437-9431

▲烈治文山區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲高貴林區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲溫哥華區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲烈治文山區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲高貴林區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲溫哥華區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。

百萬元實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kingway
Vancouver, B.C. V5R 5H4
通曉國粵英語

▲只賣新屋，唔講你唔知，地大 45.4x167，上下共六睡房，二大套房，實用面積三千八百多呎，近學校、公園、商場，近B.C.I.T. 開價\$179,900。
▲好地方，比鄰本港，超大地，66x125 樓上下共六間睡房，歡迎參觀 \$199,000。
▲大家庭，沒問題，六間大房，只售\$107,900，地點一流，近KINGSTON及VICTORIA 街好過交房租。

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203-6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, S.A. (鍾家利)
277-5967

▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。
▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。
▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。

投資佳音!!
▲17單位阿柏文，近百老匯及沙街，保養好，年收\$71,000，叫價\$535,000，試還價。
▲雲峰市中心，多座位西餐館，有酒牌，適合有經驗新東主，租平，東主退休平讓\$99,000。
賣屋想快，請找張冠龍，為你免費估價

聯合實業有限公司
住宅: 321-1786
公司: 437-9431

▲烈治文山區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲高貴林區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。
▲溫哥華區，全新四房三層土庫，完成土庫，有JACUZZI及SAUNA，一萬餘。

百萬元實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kingway
Vancouver, B.C. V5R 5H4
通曉國粵英語

▲只賣新屋，唔講你唔知，地大 45.4x167，上下共六睡房，二大套房，實用面積三千八百多呎，近學校、公園、商場，近B.C.I.T. 開價\$179,900。
▲好地方，比鄰本港，超大地，66x125 樓上下共六間睡房，歡迎參觀 \$199,000。
▲大家庭，沒問題，六間大房，只售\$107,900，地點一流，近KINGSTON及VICTORIA 街好過交房租。

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203-6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, S.A. (鍾家利)
277-5967

▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。
▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。
▲東區特平屋，一房一廳，近公園，地33x120，價九萬餘。

Montreal Trust
 公司: 736-3441
 (24HRS)



趙俊健

住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE 傳呼: 667-3770



馮愛羣

LINDA FONG

△建築師急售，材料上乘三睡房
 △土庫完成一睡房，近 KING
 EDWARD 夾乃路，開價十四萬
 餘，

△合首次買屋人士或建築地，近
 蘭非夾22街，近學校及巴士站
 △兩睡房屋，開價八萬餘，
 △翻新兩睡房屋，土庫兩睡房，
 兩套浴室，超過一千呎，地大
 3x12.4 抵買 九萬四千九，
 △投資物業好機會，非沙夾42街
 地大3x12.2 (8072) 三睡房屋
 大廚房，有全土庫，開價十萬
 零五千，

△美觀兩房屋，有飯廳，土庫一
 睡房兩房，近頻夾52街。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089

▲東20街夾刀街，樓上兩房一廳，土庫完成，廚廁齊全，可出租，開價八萬四千。

▲拓文近拓街夾東十五街，一房一廳保養良好。

▲**中西餐館出讓**
溫哥華中文社區有啤酒及淡酒牌，佔地位，好租批，每日生意五百元，機會莫失。

▲36街夾域多利二房一廳土庫可出租，保養好。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876-8841

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥蔭

公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇、免費估價



◎九年新商業，樓上住家兩伙
開價二十六萬

◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屎商業樓價\$155,000。

▲緬街餐館 59,000

▲緬街商業 215,000

▲雲東區柏文四組\$185,000。

▲緬街近亞街商業樓。22萬。

▲北雲第三街土多。二萬九。

▲北雲土連實業。三十五萬。

▲70座位。上海點心餐館。緬夾亞街。

開價五萬九。

▲ 區近OK 近62街新屋兩間。標準地。四房兩廳。有機會改千餘尺。有機會改千餘尺。選擇顏色。材料上乘。建築華麗。售廿三萬餘。

▲ 區近新橋。三睡房全磚屋。單位及洗衣房價八萬餘。睡房單位及洗衣房價八萬餘。地積九十餘。七街近乃街。地下停

▲ 西區OK 近62街新屋兩間。標準地。四房兩廳。有機會改千餘尺。有機會改千餘尺。選擇顏色。材料上乘。建築華麗。售廿三萬餘。

▲ 區近33街四單位。地33x112。年入息二萬二千。易管理。售廿一萬。

▲ EARLES 近京士。廿三年新。上三房兩廳。下層三房一廳。試價十萬餘。

▲ CHARLES 史蘭菲。廿六年新。硬木。板。新油漆。上單各三房兩廳。二萬餘。

KINSON CHAN

陳伍錦

建城實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.

No. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604) 685-1821 RES. (604) 263-1656



Downtown: 老字號白人麵包店生意。經營廿五年，售25萬餘。
北長期大客店50名，售52萬餘。
西賓館文區，業績好，面對
Abbotsford: 業績27萬餘至八萬餘
Hastings: 名西餐館雅座百餘餘
廣大治市業績做80萬舊屋及樓上租
熟地住宅、菜舖連地實業或樓上租
文兩組各有二商業地段九萬餘內
北賣 *Landside* 地王佳舖位室內
治車五年新無什費年收益21萬
坪達七鋪位五年新佔地三萬
有泊車場無什費一百26萬
一旺旺街二舖位及樓上租金文
紐16年新佔地一萬六出售53萬餘
14街西夾田比。六年新排排幾
呎厚。共四五十地售價28萬餘
北美猴達三睡房土庫另一廳
南曉聯房地 *Cash* 售13萬餘

REALTY
ESTD.

EDDIE SHIU
住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 667-00

免費估價物業

▲ 408122 KILAREE 區，二九
0一〇方呎，瓦頂，防盜系統，
全新裝修，歡迎舊屋換新屋
酒樓，租四五十，長廿三呎，
包所有工具。

▲ 乃街三街，高級材料，
下層三房，
六四六方呎土庫兩房中央吸塵
系統，防盜設備，樓梯新式天窗
特大正層一七二四方呎，共
二下層可作兩間房，共三三〇
〇方呎，設備齊全，細夾五七街
，望別活文景色。

▲ 乃八三街七號房，正層一七七
五方呎，50x107，瓦頂，雙
樓梯兩間 JACUZZI 室，雙設備
▲ FOREST HILL 院式宅，單車房
60x125，近菲沙大學，三
六五〇呎，四壁爐，主人房有
JACUZZI，壁爐，裝修華麗

▲ 西雲，油站包括汽車修理及美

DOGWOOD RLTY
多活實業公司

公司電話：**876-8841**

CLIFF TQ
421-3430
傳呼機 667-0800

蘇先

▲高貴林購物中心、中西餐廳、
好入屋宜家庭經營、二萬餘。
▲十一街近京士威七房土庫完成
靚屋十一萬餘。
▲54街近高街兩房土庫吉屋九萬
餘。
▲本汝比高尚區湖邊二房土庫九
萬餘。
▲西區海邊二十三單位拓文出讓
高收入九十餘萬。
▲CHILLWACK 廿四單位拓文原
讓好入息七、八點。
▲新屋多樓地十餘萬。
▲廿五街近乃街二房土庫完成。
九萬餘。
▲東區近高街21街七房入息屋平
▲仕街近域多利五十尺地靚屋。
二房土庫十萬餘。

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 4C2

BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住家: 251-00
直接傳呼機: 667-3202

▲ 近新近乃新及京士威, 上層壓區已落成, 試運轉。
▲ 西人業主保素一流, 兩房雙廁, 實堪炫耀洗衣機, 隔衣室, 窗簾, 日做一千元, 地價八厘半。
▲ 近學業, 業主急售, 高背林, 五年新, 三房兩個半浴, 近學校, 巴士站, 包接爐頭, 室櫃, 近學業, 乾洗衣, 包接爐頭, 抵買價九萬四千九。
▲ 西區業績, 地旺租平, 日做六百五十, 閒價四萬二, 請勿失良機。
▲ SUREY 干洗衣店僱用三名工人適合投資, 閒價十六萬餘。
▲ 雲梯八年新商業樓, 近快車站, 樓下二舖位, 樓上租文, 閒價二十萬餘, 詳情請洽本人。


MICHAEL LIU
 PHONE: 253-1729

廖國政 恒生實業有限公司 子耀

321-2972
EDWARD L
 PHONE: 931-8

過四十萬，全酒牌，租廉批長，劉
 價急售十五萬元。

▲小型洗衣店，一萬餘。
 細街近廿五街菜舖，日做四百，租
 平，價一萬二千元。

▲小型海鮮魚舖，價一萬餘。
 美客院設備一流，生意每年約三十萬
 開價九萬五。

▲本拿比特大三層屋，有果舖生意十
 萬餘。

▲粵菜小館，日做四百，價四萬餘。
 香里埠雜碎外賣餐館，價二萬九千
 急售

▲新張餐館位於百老匯街近菲沙
 街，前耗資裝修十八萬，已經營數月
 理因要事急讓，到價只售九萬元
 捷足先得。

▲本拿比 DEER LAKE 兩房一廳。
 三睡房，三浴室，三車房，一萬餘。

美有限公司 321-2912

李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296



▲ 本亭備中型士多·生意約五百·設

餐館·果鋪·生意



▲ 烈志文枋屋·四房三廳複
式二千餘尺·近乃橋·只
售十三萬餘



▲ 近京士域·三房全翻新·
大客飯廳高土庫一廳廚局
八萬餘

▲ 西區旺角小型咖啡店·
一流地點只售萬四·
日做百餘

商業



涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅: 327-7004

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.



涂念賓

TONY TOWE
住宅: 876-9452

▲本拿比三年新 81x179 三層七房可改為五單位祇售十五萬九。投資良機。

▲東區特平一房兩廁。交通方便。空氣好。有景。祇售三萬七千五。請快。

▲五千餘呎大型雜貨舖。私家停車場。日營千餘元。東主無暇照顧。急讓七萬九。

▲本拿比全新豪華大屋 77x142 兩層加土庫完成。超級巨平。祇此一閣 \$295,000。

▲東28街近域多利三房。祇售九萬六千。

▲高貴林咖啡店 \$27,000

※ 歡迎隨時來電垂詢。精通國粵語 ※



新盤 特平靚相文

▲近廟九年新兩大房連平台 900 餘呎橫文。業急售。僅賣 62,900。試還價!!

▲湖年新七德吉提屋頂吹風扇 RUPERT 街近京威。上下四睡房。獨立門戶。開價九萬餘。

▲市中心全客區西餅店平租長批。生意穩定滑。設備齊全東主另有發展開價五萬六。試還價

8

▲東區京士威餐館出讓，40多座位。

▲近域多利夾五十街，士德角兩房都新屋，土庫完成，有兩房廚房及周交通方便，開價十萬零三千九百零六元。

▲東五街近COMMERCIAL，相文兩睡室，有壁爐，近九百呎，七萬二千。

兼營汽車、房屋、
恆文、醫藥、商業等

保險、免費房產估價。

PAUL YUEN 732-6090
251-4579

高尚住宅區


GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 200-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

◎ 高級區新建，預設房上李比，地寬約萬多方呎，樓上三睡房二廳，上庫三睡房一廳，樓下三睡房二廳，如居世外桃源，開價十五萬六千，近交通和學校，樓上二房3x21，近交通和學校，樓上二房一廳，樓下二房一廳，開價九萬六千，堅固售屋，位域多利街夾查街，附用地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房，廁所，可出租增加入息，價九萬五千元。

◎ 商業樓，地5,323呎，樓上房間出租約三十元，舖面可改批發或零售生意，價十八萬九千元，有「錢」途汽油站營業出售，地寬205'x124'x233'70，平方呎。

◎ 收，或收回，建十多間舖位，商場，業主年屆八十，志在退休，開價四十三萬九千，是投資者良機，街角商業樓，四間舖位和樓上有十組「五拓元」位區旺好，年收銀約七萬多元，前途看好，價六十九萬九千元，有一分錢投資。

◎ 新型合法合租，近百老咸和甘肅街，有三單位收租，年收益約壹萬六千元，標準地段，獨立門口，自住或出租都方便。

◎ 大地皮發展，位乃街夾廿七街，近SARDY商場，地15,120呎，樓上二睡房二廳，上庫有睡房和廁所，最好建新屋安居，開價十萬九千，可交唐人埠地王商業樓多間出售。

◎ 「吉舖」有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳，唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業到愛康達，僅定價十二萬九千元，是發財機會。

上海港壓船壓貨嚴重 百艘外輪滯港等卸貨

以往只需等四天 現在起碼半個月

【本報訊】上海港自七月以來，因受颱風影響，外輪滯留港內，壓船壓貨嚴重，以往只需等四天，現在起碼要等半個月。

據七月十七、十八、十九三日的統計，滯留港內的外輪，已達一百多艘，壓船壓貨嚴重，以往只需等四天，現在起碼要等半個月。據悉，滯留港內的外輪，主要是來自東南亞、歐洲、澳洲等地的貨輪。由於颱風影響，港口封閉，外輪無法進港卸貨，只能在港內等待。目前，港內已無空位，新到港的外輪，必須在港外等待。據悉，滯留港內的外輪，已達一百多艘，壓船壓貨嚴重，以往只需等四天，現在起碼要等半個月。

桂林基建工程隊 收取回佣百分之五

【本報訊】桂林基建工程隊，在承接工程時，收取回佣百分之五，引起有關部門注意。據悉，該工程隊在承接工程時，除了收取工程費外，還收取回佣。回佣的收取，是通過工程隊負責人與有關部門人員勾結，將部分工程費以回佣形式發放。有關部門已對此進行調查，並要求該工程隊停止此種行為。

國務院領導人下台 港口倉庫積貨 過期不領沒收

【本報訊】國務院領導人下台，港口倉庫積貨，過期不領沒收。據悉，由於國務院領導人下台，港口倉庫積貨，過期不領沒收。有關部門已對此進行調查，並要求港口倉庫積貨，過期不領沒收。

中國消息版

河北一對連體女嬰 成功進行分離手術

【本報訊】河北一對連體女嬰，成功進行分離手術。據悉，這對連體女嬰，是在河北省某醫院出生的。她們的病情非常嚴重，生命垂危。醫院方面決定對她們進行分離手術。手術過程非常艱難，但最終成功將她們分離。目前，她們正在醫院接受治療，情況穩定。

成都中醫學院發明 「意守感應」新療法 能治慢性神經疾病

【本報訊】成都中醫學院發明「意守感應」新療法，能治慢性神經疾病。據悉，這種療法是由成都中醫學院的專家發明的。它是一種結合了中醫理論和現代科學的療法。通過「意守感應」，可以調節人體的氣血，達到治療疾病的目的。目前，這種療法已經在臨床試驗中取得了良好的效果。

北京東陵一日遊莫錯過 慈禧陵墓甚壯觀 龍鳳顯倒呈霸道

【本報訊】北京東陵一日遊莫錯過，慈禧陵墓甚壯觀，龍鳳顯倒呈霸道。據悉，北京東陵是清朝的皇家陵墓，其中慈禧陵墓最為壯觀。陵墓的建築風格獨特，雕刻精美。陵墓前的龍鳳顯倒呈霸道，更是引人注目。目前，北京東陵已經成為北京的一處旅遊勝地，吸引了大量的遊客。



(上圖：慈禧墓前；下圖：定東陵入口，旅遊見聞作者攝。)



(上圖：慈禧墓前；下圖：定東陵入口，旅遊見聞作者攝。)

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

華埠士定東街一三八號 電話：669-5140 669-7623 (台灣天祥旅行社協辦)

新址擴張慶特價酬賓

- ★日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、大陸、東南亞、歐美、澳洲、紐西蘭、南美洲、非洲、大洋洲、世界各地。
- ★特價酬賓：凡在本公司購買機票者，均可享受特價優惠。特價機票，由本公司直接與航空公司洽談，價格低廉，服務周到。
- ★特價機票：凡在本公司購買機票者，均可享受特價優惠。特價機票，由本公司直接與航空公司洽談，價格低廉，服務周到。

永樂菜館

電話：251-1766 專人專車送外賣

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街

特價酬賓席

- 清蒸海上鮮
- 當紅炸子雞
- 蒜茸炒雙龍蝦
- 白灼象拔蚌
- 北京片皮鴨
- 奶湯燉龍蝦
- 瑤柱芙蓉羹

每席只收 118 元 (足十位用)

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

華埠片打東街 138 號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

信乃業之基

- 參茸補品
- 地道藥材
- 京果海味
- 成藥酒
- 唐山雜貨
- 貨品齊全

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士定東街 363 號 電話：687-5231

虔誠烹飪 · 正宗齋菜

用純植物原料，保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鵝 各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231 363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

白菜乾	每包 59¢
頂大粒花生	每磅 79¢
清補涼	每包 79¢
陽江薑豉	每包 99¢
北京人參白蘭地	每枝 \$5.99
紹興花雕酒	每枝 \$5.50
永利威玫瑰露	每枝 \$8.99
出前一丁	每盒 \$11.50
青仁烏豆	每磅 75¢
長春香頭	兩罐 55¢

Profit \$

閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之中型公司有關係。同時亦從事下列各項財務業務：

- 1) 包銷
- 2) 商業資本
- 3) 私人投資
- 4) 團體投資 (個人如有有意投資者，只要有五百元以上，均可參加)

我們有生意和商人的好關係。假如你想知道有關將來有利投資的資料或詳細情況，請寫信或打電話給我們。我們不是股票經紀，任何服務不收費。

中山投資公司
Changshan Investment Corp.
Ste. 512-88 E. Pender St.
P.O. Box 1200
Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada
TEL: (604) 689-8899

德為醫所本

參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

新址擴張誌慶

苯酚膠漿栓輸精管 將成男人絕育新法

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

怕人得光眼情色的 言多別癖怪人個

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

談天 說地



【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

女性內分泌失調 勿隨便服食藥物

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

【本報記者採訪】近來，在醫學界中，有一項新發明，即將成爲男人絕育的新方法。這名新發明，就是「苯酚膠漿栓輸精管」。這名新發明，是由美國一名醫生所發明的。這名醫生，名叫「詹姆斯·史密斯」。他是在「加州大學」工作的。他是在「一九八二年」發明的這項新發明。這項新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。這名新發明，是用「苯酚膠漿」來堵塞「輸精管」。

新樂酒家

由名廚蕭源主理

精美點心	天天茶市
八折	

地址：溫哥華打東街263號 電話：681-7461

新舊雨共進美酒

酬賓席特價席

油泡龍蝦	紅燒大生翅	清蒸海上鮮	北京片皮鴨	紅燒蹄膀	清炒時蔬	合時生果
\$128						\$79

地址：溫哥華打東街263號 電話：681-7461

華聲錄影公司

1985 26" RCA REMOTE 遙遠控制 \$699

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059

DC VIDEO

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059

九龍市場

236 E. PENDER ST., VAN. B.C.

溫哥華華埠打東街二三六號

電話：669-5840

舉行酬賓特價週

由一九八五年八月十六日起

泰國椰奶	每罐 89¢
泰國香米	每包 14.95
急凍蝦肉	每包 2.29
去頭白蝦	每包 5.69

尚有各種新貨 源源運到，歡迎選購！

中國參茸藥行

首次舉行夏季大減價

參茸藥材花旗參北高麗參八折酬賓

特選於八月十八號星期日至九月一號

成藥，補酒，冬菇京菓海味什貨全部九折

（特價品除外）

零沽批發一律歡迎免費代寄各地郵包

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

加拿大·溫哥華

喜士定東街二八九號

682-1113

同時推出以下特價品：

一級開邊湘連每磅	\$1.99	靚正西歸頭每磅	\$7.99
正杭州白菊花每磅	\$7.99	虎骨木瓜酒每支	\$2.69
靚沙參	每磅 \$5.99	首烏酒	三支 \$9.99

武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99

還有特多特價品 歡迎參觀選購

瞭望週刊海外版報導 中國金融市場之現況

【本報訊】一個城鎮信用合作社，在中國金融市場上，正扮演著一個極其特殊的角色。據《瞭望週刊》海外版報導，中國金融市場在過去幾年來，經歷了前所未有的變革。在過去，中國金融市場是一個高度集中的體系，所有金融活動都必須通過國家銀行系統進行。然而，隨著改革開放的深入，金融市場正逐漸向社會化、市場化方向發展。

報導指出，中國金融市場的現況可以從幾個方面來看：首先，在貨幣政策方面，中國政府正逐步實行貨幣市場化，通過公開市場操作來調節貨幣供應量。其次，在信貸政策方面，中國正逐步實行信貸資產負債表管理，以控制信貸總量。第三，在利率政策方面，中國正逐步實行利率市场化，讓市場供求關係決定利率水平。第四，在金融機構方面，除了傳統的國家銀行外，還出現了大量的城鎮信用合作社、農村信用合作社以及民辦金融機構。

日航機黑盒顯示 墜機前已無電力

【東京電】日本航空公司的一架波音七四七客機，於八月十九日在阿拉斯加海域墜毀。據該機的黑匣子顯示，在墜毀前，機上電力系統已完全失效。這架飛機是從日本東京起飛，原定飛往洛杉磯，但在飛越阿拉斯加時，因引擎故障被迫緊急降落，卻不幸墜入海中。



波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

落ちる！恐怖の機内



波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

波音飛機公司及其美國聯邦航空局人員，星期五視察日航墜毀客機殘骸現場。

出租

DAY 28, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., Aug. 21, 1985.

FIRST (X1) PURSE \$3,400 3 YO

CLAIMING \$4,000		6 1/2F	FUR	
94-02	01 JUDGE THE PACE	PATZER M		115
91-04	02 KY JAY	KRASNER S		110
91-04	03 JOCKEY PRINCE	BURTON P		110
90-05	04 TALENTED LEGACY	MILLS B		117
91-04	05 HUMPHREY LAD	RYCROFT D		115
90-05	06 REBELS DOE	BLOOM J		115
87-04	07 THIRD WILLOW	ARNOLD J		112
72-02	08 BOLD STRIDE	JOHNSON B		112
91-04	09 JAYE BIRCH	MENA J		112

SECOND (3) PURSE \$3,200 MDN 2 YO

CLAIMING	\$6,500			6 1/2F	FU
29-03	01	BORROWER A GRAND			115
92-03	02	IRISH HUNOR	YOUNG P		115
82-03	03	RED RENDEZVOUS	BLOOM J		115
72-02	04	AFFECTIONATE ACTOR			115
92-02	05	FABUSON	MENA J		115
92-03	06	UNCLE DUNCAN	KRASNER S		115
92-02	07	PROMISE ME HONEY	MILLS B		115
	08	PADRONE	PATZER M		115
84-03	09	REGAL SPECIALIST	JOHNSON B		115
72-03	10	FRANCIS DILLON	ARNOLD J		115
		-Also Eligible-			
	E1	MING ON BLUE	RYCROFT D		115
	E2	HY LUCKEY LES	RYCROFT D		115
	E3	CANA WRIT	RYCROFT D		115
	E4	SAILOR BOY TIM	RYCROFT D		115
ME2 & E4		BARBOBY FRANK	Trained Entry		

THIRD (1) PURSE \$3,700 3&UP

CLAIMING \$4,000				F&M	
94-04	01	ALMOST A LADY	JOHNSON B	6 1/2F	FUR
43-09	02	LADY ATHERLEY	KRASNER S		114
94-04	03	HONEY DON'T	WOLSKI T		115
86-05	04	THINGS AOLD	MILLS B		110
90-04	05	TESSY BAY	STEVENS R		114
92-04	06	AMYS ROCKETTE	BURTON P		110
90-04	07	TIMELY SELECTION	YOUNG P		*105
94-04	08	MELANIE'S DREAM	MYLREA D		114
					*106

FOURTH (1) PURSE \$3,900 3&UP

CLAIMING \$4,000	1 1/16 MILES
90-04 01 KEEP THAT MODEL	PATZER M 117
90-04 02 GOODY FOUR FEET	BURTON P #104
90-04 03 NOTIMEATALL	DURAN R 109
90-04 04 KHANISUM	MYLREA D #106
90-04 05 ANGEL'S STAR	MENA J 113
06 EXTRA LOVE	115

SIXTH (5) PURSE \$4,900 3 YO

90-04	07	BOBS REDHEAD	JOHNSON B	117
68-07	08	PAGAN'S CHANCE	KRASNER S	117
79-06	09	LEYSLIN LADY	WRAYTON E	115
90-04	10	BE BLESSED	ARNOLD J	117
FIFTH (5) PURSE \$4,700 3 YO				
CLAIMING \$8,500			6 1/2F	FUR
(53-05)	01	VOLUNTEERED	HILLS B	108
87-04	02	BOLD MEXICAN	MENA J	110
81-05	03	VALID N' BOLD	PATZER M	112
88-08	04	POMER CORRUPTS	BURTON P	*105
90-05	05	MAGIC MERCHANT	LACOURSIERE L	110
91-03	06	ROCKY'S SECRET	DURAN R	106
92-07	07	FINHAM'S GOLD	JOHNSON B	112
91-03	08	SATELLITE STATION	WOLSKI T	108
94-07	09	COACH AND FOUR	KRASNER S	120
SIXTH (5) PURSE \$4,900 3 YO				
CLAIMING \$8,500			1 1/16M	MILES
91-03	01	AIN'T THIS LIVIN	BLOOM J	115
(90-05)	02	MAJOR BIZARRE	JOHNSON B	109
91-03	03	MAC PRIMER	DURAN R	109
87-04	04	CHIEF COMMAND	PATZER M	109
88-08	05	PRIMARY STOCK	MILLS B	105
88-08	06	HONE RUN GUY	RYCROFT D	115
88-08	07	SUPRISE MOMENT	WRAYTON E	114

SEVENTH (6) PURSE \$6,800 3 YO

CLAIMING	\$20,000		6 1/2F	FUR	
48-08	01	PHI SLAMA JAMA	LACOURSIERE L		116
77-07	02	INTERIOR NATIVE	BURTON P		*110
92-07	03	LANAINA BAY	JOHNSON B		112
90-07	04	BRASS STRIDE	KRASNER S		112
92-07	05	VENTOLERO	ARNOLD J		115
53-08	06	JET SKI	MILLS B		115
85-06	07	COMMERCIAL STAR	WRAYTON E		115

EIGHTH (8) PURSE \$10,000 3&UP

ALLOWANCE			6 1/2F	FUR
83-08	01	DREAM IN VAIN	BURTON P	#105
74-08	02	SPLENDID SHOT	WOLSKI T	113
83-08	03	COMESSEMEGO	KRASNER S	110
(74-08)	04	HAIL TO HISTORY	MENA J	110
91-08	05	SOLANDER ISLE	MILLS B	110

NINTH (2) PURSE \$4,300 3&UP

CLAIMING \$6,500			6 1/2F FUR	
(89-07) 01 COWARD SLIK	KRASNER S			116
88-07 02 FOWL SUPPER	SMITH A			119
89-07 03 LITTLE BIZARRE	MILLS B			115

10 COURTLY AFFAIR

80-05	05	SOUTH BEACH	WRAYTON E	114
88-07	06	MAJOR TRANSACTION	MENA J	119
89-07	07	JET ROOM	PATZER M	117
88-07	08	WICKS WAX	JOHNSON B	117
92-09)	09	TRIO AT CAMP DAVID	LACOURSIERE L	115
93-07	10	HERE TO SHINE	RYCROFT D	116
-Also Eligible-				
93-09)	E1	BICK'S HIT	MILLS B	114

WEATHER CLOUDY TRACK FAST

PARADE TO POST 6:15 P.M.	
DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES	
QUINELLA -2,3 & 5 RACES	
EXACTOR -4,6,7 & 8 RACES	
TRIATOR -9TH RACE	
WIN FOUR -4-7 RACES	

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

有全套中文字粒出讓
出讓。另有鑄字架
鉛機及打版機各一座
價出售。
有意者請電話
六八五——八五七五
或到片打東街一號本報面洽
PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575
PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

專印喜帖餐紙
685-8575

文勝賽馬佳選

WEDNESDAY 21ST AUGUST, 1985

- Jockey Prince (Burton)
Ky Jay (Krasner)
Talented Legacy (Mills)
- Uncle Duncan (Krasner)
Affectionate Actor (No Boy)
Fabuson (Mena)
- Amys Rockette (Burton)
Things Aglo (Mills)
Tessy Bay (Stevens)
- Bobs Redhead (Johnson)
Goody Four Feet (Burton)
Be Blessed (Arnold)
- Power Corrupts (Burton)
Bold Mexican (Mena)
Rocky's Secret (Duran)
- Home Run Guy (Rycroft)
Suprise Moment (Wrayton)
Chief Command (Patzer)
- Ventolero (Arnold)
Commercial Star (Wrayton)
Interior Native (Burton)
- Solander Isle (Mills)
Dream In Vain (Burton)
Comesemego (Krasner)
- Commander Slik (Krasner)
Jet Room (Patzer)
Trio At Camp David (Lacoursiere)
Fowl Supper (Smith)
- Ventolero (Arnold)

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街二三四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售
七天營業 服務週到
貨真價實 歡迎零沽批發

特價風乾
特瘦白油腸
大特價酬賓
送禮自奉佳品
探親攜帶手信
每日供應 各式飯盒
價錢實惠 歡迎惠顧

特製臘腸
特製臘肉
特製臘鴨
特製臘魚
特製臘雞
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘兔
特製臘鹿
特製臘猴
特製臘熊
特製臘貓
特製臘狗
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘兔
特製臘鹿
特製臘猴
特製臘熊
特製臘貓
特製臘狗

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全新鮮
卷吞海蛋生河
皮皮麵麵粉

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲(足二人用) \$7.95
細煲 \$4.25

臘腸臘肉雞飯 莞莖窩蛋牛肉飯
臘腸臘肉鴨飯 咸魚臘味飯

酬賓席: \$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新
磅旗雲花氣氣雲雲運
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 備有光顧 豐儉隨意 大減小酌

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址: 意大食肉酒家
壹〇二號街 意大食肉酒家

域多利譚公廟

近唐人街一七一三
GOVERNMENT ST.
VICTORIA, B.C. V8N 2N2
電話: 253-4424

星期一至五
下午二時至四時
休息: 四時至十時

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址: 550 Heather Ave. Van.
715 Victoria Ave. Van.
報名電話: 253-4424

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

慶祝加拿大國慶由六月廿八日起
中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣
一元。茶資全免。名茶多種。任君
選擇。晚飯推出廉價特價餐。菜式如
下:

夏季酬賓席
鮮龍蝦沙律
武大熱炒
翠鳳凰金龍
脆皮香酥帶子
紅燒雞絲翅
當紅炸子雞
清蒸游水石斑
上湯水餃
美點雙輝

特價 \$128.00 (足十二位用)

超值特價餐
鮮龍蝦沙律
武大熱炒
翠鳳凰金龍
脆皮香酥帶子
紅燒雞絲翅
當紅炸子雞
清蒸游水石斑
上湯水餃
美點雙輝

特價 \$75.00 (足十位用)

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲秘食住
書在
資大
路秘
蔡書
根溫
據哥
立路
正華

五時有
四時有
三時有
二時有
一時有
零時有

店餅馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華細街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 七天營業
由上午八時半至下午十時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業: 由下午五時至晚上十一時
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

晚飯推出超值產品
特價酬賓席
超值實惠席
菜式如下:

酬賓席
上湯焗龍蝦
二大雞 椒鹽焗中蝦
龍蝦蟹會燕窩
北京片皮鴨
蜜瓜炒時蔬
當紅炸子雞
清蒸游水斑
揚州炒飯
椰汁西米露
新鮮生果

超值貴賓席
鮮龍蝦大沙律
二大雞 金銀鮮魷鮑
玉掌美人魚
濃燉雞翅翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
清蒸游水斑
揚州炒飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

\$328. 拾只

\$128.

香港
元朗現已
上市

大榮華酒樓

白蓮蓉月餅

選用正湘蓮子，純花生油等一級植物質材料製造

清香嫩滑 別具風格

新花鐵盒 衛生包裝 名貴大方

溫哥華總經銷：元豐公司 (604) 683-6858

亞省、緬省代理：華仕公司 (403) 423-0662

經銷處：溫哥華：元豐公司、利僑公司、中華特價中心、

時新公司、恆德公司、金山市場

東橫城：(5914 FRASER, 290 E. HASTINGS,

3277 CAMBIE)

烈治民：元豐公司、中華特價中心、華貿市場、

送禮最佳品

榮譽出品

歡迎選購

歡渡中秋節

餐館出賣

位于本拿比布倫活商場，
新型裝修，座位約二百，
年做生意七十多萬，有酒
牌，廉價出售。

有意請于每天下午二至五時
親臨與彭先生面議。

434 Brentwood Mall
4567 Lougheed Highway Burnaby, B.C.

著名流行歌手
對郭大表同情

馬蹄灣渡輪撞沉遊艇事件，但仍然是郭大表，小艇艇主之權利，極感關注，是以他建議邀請他的好友，律師勒諾斯，替郭大表進行訴訟。郭大表與他的兩名兒子，於十九日在東溫紀念教堂舉行。希

（雲訊）上週，馬蹄灣華人郭大表，被卑詩渡輪撞沉，求賠償五十萬至一百萬元。勒諾斯律師，該艇撞沉，導致郭大表及兩名兒子喪生事件，流行曲歌手勒諾斯，對郭大表同情，擬請著名律師代表郭大表進行訴訟。勒諾斯律師說，他將代表郭大表，向卑詩渡輪公司求賠償五十萬至一百萬元。勒諾斯律師，該艇撞沉，導致郭大表及兩名兒子喪生事件，流行曲歌手勒諾斯，對郭大表同情，擬請著名律師代表郭大表進行訴訟。勒諾斯律師說，他將代表郭大表，向卑詩渡輪公司求賠償五十萬至一百萬元。



輕歌喚早晨旅遊公司

FRESH AIR TOUR (台灣天祥旅行社協辦)
華埠喜士定東街一三八號 電話：669-5140 669-7623

謹訂一九八五年八月廿二日為
本公司喬遷新址擴張營業誌慶
並於同日下午三時至八時敬備
雞尾酒會恭請
僑團領袖
社會賢達
屆時
光臨指導
恕不週
輕歌喚早晨旅遊公司敬約

紅寶食品公司

精制南北美點 · 品精價平

無任歡迎
蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯
出餃賣餃士卷吞賣飽貼雞
品 叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排
燒蓉壳堆水
飽飽黃角仔角果爪骨

新張期間 燒賣 每籠只售八毫
蝦餃

地址：喜士定東街2614號·倫敦藥房斜對面

2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話：(604) 255-6714

(歡迎來電選購)

邓

奇化街223

鄧強慶

制作公司

現增設

唐人街辦事處

地址：KEEFER 奇化街223號(電梯按三號)

電話：687-0082

辦公時間：星期一至星期五早上九時至下午六時

星期六、日 下午一時至下午五時

本公司辦理以下輕歌喚早晨電台會員旅遊活動：

出遊：費用：

域多利一日遊 逢星期六 \$51

北溫哥華及

溫哥華一日遊 逢星期三、六 \$36

B C內陸三日遊 八月卅一日 \$134

西雅圖一日遊 逢星期日 \$36



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver B.C. Tel: (604) 251-9489

新張一律八折大優待

更換機油及油濾只收5.88(好過自己做) 一級機油10W30原價1.89開張期間只賣1.69

十五點 Tune-up 四缸只收38.00
六缸48.00 八缸58.00

- TUNE UP:
1. Test cylinder power balance base R.P.M.
 2. Check & adjust fan belts.
 3. Clean battery & terminals.
 4. Replaced spark plugs.
 5. Replaced points -- extra if required.
 6. Set distributor dwell.
 7. Replaced condenser -- extra if required.
 8. Inspect distributor air gap - for elec. ign.
 9. Inspect distributor cap & rotor.
 10. Set ignition timing.
 11. Check & adjust carb. setting.
 12. Clean air filter.
 13. Inspect P.C.V. Valve.
 14. Inspect all heater & rad hoses.
 15. Road test.

一年四十點總檢查四缸車只收49.95
(零件另計) 包括 Tune up、換油、剎車、冷氣系統、電路等檢查

- TUNE UP:
1. Test cylinder power bal. R.P.M.
 2. Clean battery terminals.
 3. Check & adj. fan belt & w/pump.
 4. Replaced spark plugs.
 5. Re/points-extra if needed.
 6. Re/condenser-extra if needed.
 7. Insp. distributor air gap.
 8. Set distributor dwell.
 9. Insp. distributor cap & rotor.
 10. Set ignition timing.
 11. Adjust carb. setting.
 12. Clean air filter.
 13. Inspect P.V.C. valve.
 14. Insp. vacuum hoses & connection
 15. Change oil filter.
 16. Change oil.
 17. Top up brakes w/cyl. fluid.
 18. Top up clutch w/cyl. fluid.
 19. Top up battery.
 20. Top up w/w fluid.
 21. Top up p/s fluid if required.
 22. Insp. fluid trans leaking w/dar.
 23. Check front brake remaining %.
 24. Check front brake calipers.
 25. Check rear brakes remaining %.
 26. Check rear w/cyl. any leaking.
 27. Check hand brakes.

- COOLING SYSTEM:
28. Inspect rad.
 29. Inspect rad hoses.
 30. Inspect heater hoses.
- BODY & ELECTRICAL:
31. Check steering.
 32. Check windshield wipers.
 33. Pressure test exhaust for leaks.
 34. Inspect all tires.
 35. Set all tires pressure.
 36. Inspect front shock.
 37. Inspect rear shock.
 38. Check head lights.
 39. Check park lights.
 40. Check stop lights.

前輪碟式剎車更換零件連工只收49.95
(大部份車)

- FRONT BRAKE SPECIAL:
1. Inspect brakes master cylinder.
 2. Inspect front wheel rotors.
 3. Inspect front wheel calipers.
 4. Inspect calipers hoses.
 5. Install new brakes pads.
 6. Inspect rear brakes remaining %.
 7. Inspect hand brake.
 8. Road test for performance.

△經驗技師，工作精良 △服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎參觀

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午九時，週日：上午九時至下午六時

A vintage advertisement for Wah Kiu Jewellers Ltd. The ad is framed by a decorative border. At the top center is a logo featuring a globe with a crown on top, flanked by laurel branches, and the text 'WAH KIU' below it. To the right of the logo is a large banner with the text '華僑金行' (Wah Kiu Jewellers) in white characters on a black background. Below this banner, the text '八週年紀念酬賓' (8th Anniversary Special Price) is written in black characters. In the center, the words '大減價' (Big Sale) are written in large, bold red characters. Below this, the text '✦ 黃金、白金時價計算 ✦' (Gold, White Gold Price Calculation) is written in black characters. At the bottom, the text 'WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247' is written in black characters. Below this, the address '504 MAIN STREET 香港' (504 Main Street, Hong Kong) is written in black characters. On the left and right sides of the ad, there are illustrations of diamond rings. The left ring has a large diamond set in a claw-like setting. The right ring has a large diamond set in a claw-like setting.

[illegible]

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

專營：參茸藥材，花旗洋參，北高麗參，各國成藥，補酒，京菓海味什貨，種類繁多，今期待價品：杭州白菊花，四川杜仲角，紋黨參八折優待，大羅漢果每個 \$69¢，源吉林甘和茶每合 \$1.99，灯塔牌菊花晶每合 99¢，一級靚沙參每磅 5.99，武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99，紋黨參半磅 \$4.99，參芪蜂王漿 \$3.99，特價品特多，歡迎參觀選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMELIE ST. VANCOUVER

（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

電話：

874-5251

874-5252

特價每席
\$328.00

式大熱券：
 椒鹽大對蝦十隻
 玉環佩帶子
 紅燒大鮑翅 廿兩
 奶油焗龍蝦 四磅
 琵琶三喜鰻
 麒麟鮮鮑甫
 骨香龍腩球
 菠蘿炒飯
 炸雪糕球
 美點雙輝
 合時生菓

鮑翅海鮮席
 孔雀開屏

天天茶市

\$128.00

鳳凰三喜翅
 京都片皮鴨
 北菇鮮鮑片
 七彩炒鴨絲
 清蒸游水斑
 楊州炒飯
 干燒伊麵
 甜品合時生菓

三熱券
 惹葱焗肉蟹 四磅
 脆柱扒鮮蔬
 窩貼明蝦夾
 碧綠鮮吊片

夏季酬賓席

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

「精工修理車身 令閣下放心又開心」

手藝精，工作靚
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
Johnny Chau
Wayne Yu

電話：253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

為酬謝顧客
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

妥當。

能保證質量及工作

焗油房內處理，故

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

紀元七百

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作安全

工作妥當

保證：



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788





ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理 ————
唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

快捷

車身修理

FAST 'A'

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

VISA MasterCard

保證：